

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Les deux journées der Wasserträger**

**Cherubini, Luigi**

**Bonn, 1803**

No 1. Romanze

**urn:nbn:de:bsz:31-42331**

10.

Romanze.

N<sup>o</sup> 1.

Andantino  
con moto.

ANTONIO.

Un pauvre pe-tit Sa-voyard mourait de froid et de souffrance: un Français passe par ha-zard l'entend gé-  
 Einft fiel ein kiel-ner Sa-voyard er-blaßt da-hin für Frost und Schmerzen, ihn hört jammernd ein Fran-ke dort. naht sich mit

mir, vers lui s'a-van-ce, l'en-tend gé-mir; vers lui s'a-van-cc.  
 Mid-leid-vol-lem Her-zen, naht sich mit Mid-leid-vol-lem Her-zen.

L'pau-vre à la vie est ren-du, par ses se-cours, son as-si-stan-ce, par ses se-cours, son as-si-  
 Bald kehrt Leben zum Knabn zu-rück; ihm half der Ed-le brav und bie-der, ihm half der Ed-le brav und

stan-ble - - - - - ce. Bon Français, Dieu te re-com-pen-se! Un bienfait n'est ja-mais per-  
 der. Ha, dir ver-gelt ein Gott es wie-der! Je-de Wohlthat findt ih-ren

MARCELLINA.  
 Bon Français, Dieu te re-com-pen-se! Un bienfait n'est ja-mais per-du, bon Français, Dieu te re-com-  
 Ha, dir ver-gelt ein Gott es wie-der! Je-de Wohlthat findt ih-ren Lohn, dir ver-gelt ein Gott es

DANIEL.  
 du.  
 Lohn.  
 Bon Français, Dieu te re-com-pen-se!  
 Ha, dir ver-gelt ein Gott es wie-der!



pense. un bienfait n'est jamais perdu. un bienfait n'est jamais perdu. n'est jamais perdu. n'est jamais perdu.  
wie der! je de Wohlthat findt ih. ren Lohn. je de Wohlthat findt ih. ren Lohn. findet ih. ren Lohn. findet ih. ren Lohn.

Bientôt sur notre continent  
La guerre partout se déclare:  
Ce bon Français tombe vivant  
Au pouvoir d'un vinqueur barbare.  
Un arrêt cruel est rendu,  
Qui l'condamne à perdre la vie.  
Rassurez-vous, parens, patrie:  
Un bienfait n'est jamais perdu.

Le Savoyard s'est fait prisonnier;  
A tous les dangers il s'élançe:  
Trompe gardien, séduit géolier:  
Que ne peut la reconnaissance!  
Par ses soins l'Français éperdu  
S'échappe de sa tour obscure,  
Voilà comme dans la nature  
Un bienfait n'est jamais perdu.

Ach! jetzt ward unser heimlich-Land  
Des Krieges Schrecken preis gegeben!  
Auch der Franke, der Biedre fiel  
In Feindes Hand — mit ihm sein Leben.  
Ihn verurtheilt des Feindes Gericht,  
Blutend das Leben zu verlieren.  
Freunde! Euch wird sein Schickial ruhren;  
Doch — die Wohlthat findt ihren Lohn.

Schnell gab der Kleine sich auch nun  
Gefangen; trotzte den Gefahren,  
Ihn belebet des Dank's Gefühl —  
Er tauscht voll Muth der Wache Schaaren;  
Es gelingt — sein Freund wird frei,  
Stannend dem Kerker schnell entrisen;  
Ja, Freunde, ja ihr sollt es wissen;  
Jede Wohlthat findt ihren Lohn!